

Descubierto un método para diagnosticar el cáncer 10 años antes de su aparición

HA SIDO REALIZADO POR UN EQUIPO MEDICO DEL HOSPITAL BRITANICO DE NEWCASTLE

SE ABRE ASI LA POSIBILIDAD DE CURACION MEDIANTE PREVIO ESTIMULO DE LAS DEFENSAS

LONDRES, 10.—Un método para detectar el cáncer diez años antes de que aparezcan sus síntomas clínicos ha sido descubierto por el profesor E. J. Field y su equipo médico del Hospital General de Newcastle.

El descubrimiento abre la posibilidad de curar todos los tipos de cáncer por medio de ciertos estímulos de las defensas naturales del organismo contra la enfermedad, pero antes deberán ser salvados una serie de obstáculos todavía en estudio.

La teoría del doctor Field está basada en recientes descubrimientos realizados por su equipo en relación a los leucocitos de los cánceres, especialmente sensibles a las proteínas presentes en los tumores malignos.

La sensibilidad de estas células puede ser detectada en las muestras de sangre por medio de una

prolongada y complicada prueba, aunque el paciente no presente todavía sinomatología detectable clínicamente o por exámenes radiológicos.

A través de sus experimentos y observaciones en mujeres embarazadas que no presentaban ningún síntoma de cáncer aparentes, pero quienes se registraba la mencionada "sensibilidad", el doctor Field ha deducido que el cáncer puede ser detectado con una antelación de diez años. La madre había traspasado al hijo esta "sensibilidad" de los glóbulos blancos y nueve años después del nacimiento aquella había sido diagnosticada como cancerosa, en tanto la "sensibilidad" del niño había desaparecido doce años después de su nacimiento.

Los problemas que se plantean son, sin embargo, varios; muchas (Sigue en la página 4)

HOJA El LUNES

Asociación de la Prensa de la Coruña

Director: EMILIO MERINO LOSADA — Domicilio social de la editora: Linares Rivas, 14-2.º

ANO XXVI. — NUMERO 1.317 — LUNES, 11 SEPTIEMBRE 1972

PRECIO: SEIS PESETAS — Depósito legal: C-4 1968

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: Instalaciones de "El Ideal Gallego" Teresa Herrera, 11 — Teléfonos 221177 - 224445

Un Hassan con aire de Sinatra



El Rey Hassan II de Marruecos accedió a posar para los fotógrafos en esta curiosa actitud. Con el traje que viste se asemeja un poco a Frank Sinatra. Hombre de gran valor, el monarca marroquí actuó de una manera personal para frustrar el reciente complot contra su vida. La persistencia de mandos feudales en su reino, así como el carácter poco democrático de la Constitución marroquí, han forjado una corriente de oposición al monarca. Esta foto de Hassan II ha sido obtenida en su fastuosa residencia de Skirat.

El Granada se llevó un punto



El partido inaugural de Liga en Riazor solo tuvo una cosa buena: el perfecto estado del césped. En cuanto a juego, muy poquito, casi tan poco como número de espectadores. El Granada se llevó un punto (0-0 al final) y bien pudieron ser los dos, ya que en la primera parte los andaluces estralaron un disparo en la base del poste y en la segunda fase tuvieron tres clarísimas oportunidades de gol. Por parte coruñesa, ninguna posibilidad, dada la absoluta inoperancia de los siete locos atacantes que vistieron las camisetas blanquiazules. El Granada se cerró bien atrás, y de eso, dan muestra las dos fotografías de Quindín, y nada pudo hacer la desnutrida avanzada de los locales. Muy poco inicial en Riazor, que ojalá no sea presagio de futuras jornadas negras. En planas interiores, amplia información deportiva.

Alemania desmiente que hubiera intervención israeli en la operación de rescate de los rehenes

"EN TAL CASO, EL RESULTADO HUBIERA SIDO DISTINTO", DECLARA UN PORT A VOZ MILITAR DE TEL AVIV

MUNICH, 10.—Un portavoz del gobierno ha declarado hoy que la operación del aeropuerto, en la que nueve miembros de la delegación olímpica israelí fueron asesinados por los guerrilleros árabes, fue organizada y dirigida por la policía alemana.

Refiriéndose a una información difundida por la cadena de televisión norteamericana "American Broadcasting Company", en el sentido de que la policía alemana había actuado bajo órdenes de consejeros israelíes, un portavoz dijo que un funcionario de seguridad israelí llegó de Tel Aviv, que estuvo presente en el aeropuerto, que tomó parte en las discusiones sobre la forma de resolver la situación y que, entre otras cosas,

recomendó ganar tiempo. Subrayó el portavoz que Alemania no quiere cargar la responsabilidad de la operación sobre nadie más.

Por su parte, un portavoz de la policía de Munich ha calificado la información de la cadena norteamericana de televisión de "carente por completo de sentido". Subrayó que el funcionario israelí que estuvo presente en el aeropuerto de Fuerstenfeldbruck no dio ninguna clase de órdenes. "¿Cómo puede un consejero extranjero dar ninguna orden a la policía alemana?", se preguntó el portavoz, añadiendo a continuación: "Esto es imposible desde el punto de vista legal y, además, insensato". (EFE)

Un portavoz oficial del Ministerio del Interior de Baviera confirmó este adelanto informativo hoy, sin precisar otros detalles, con referencia al examen forense, que no se ha hecho público aún. En espera del dictamen final de las autoridades judiciales sobre la base de las autopsias, la misma fuente hizo resaltar que "se considera improbable que los rehenes muriesen to-

(Sigue en la página 4)

DESARTICULACION DE UN GRUPO QUE AYUDABA A LOS "TUPAMAROS"

MONTEVIDEO, 10.—Otros 18 tupamaros que operaban en la ciudad de Paysandu fueron procesados por la justicia militar, según informó el sábado la oficina de prensa de las "Fuerzas conjuntas".

A través de la cadena nacional de Radio y TV, los organismos de seguridad del Estado, revelaron que se desarticuló un grupo que prestaba apoyo a los tupamaros operando en un establecimiento fabril de la capital del país. (EFE)

TEL AVIV, 10.—Un portavoz militar israelí ha declarado hoy que, si hubiera una unidad israelí complicada en el intento de rescate llevado a cabo en el aeropuerto de Fuerstenfeldbruck a principios de la presente semana, "muy probablemente el resultado hubiera sido diferente".

El citado portavoz dijo que las informaciones que habían circulado en el sentido de que los consejeros israelíes estuvieron implicados en la organización de la fracasada operación carecían "absolutamente de sentido". (EFE)

CASTELGANDOLFO, 10.—El Papa Pablo VI se retiró hoy a los episodios de los últimos días en la escena internacional, especialmente a aquellos de Munich y su secuela en el Oriente Medio, en su habitual discurso dominical a los fieles congregados en el patio del palacio pontificio de Castelgandolfo.

"Procuremos encontrar en la plegaria, en ésta y en toda otra circunstancia, que la liturgia pone en nuestros labios, la serenidad de espíritu y la confianza en los buenos propósitos, orientadores de nuestro juicio, porque los acontecimientos de estos días, aquellos de Munich y los que inmediatamente le han seguido en el Oriente Medio, todos los cuales no han afectado con un trauma moral y doloroso, con defraudante y desconcertante sorpresa. Y, además, seguimos siempre tristes por los conflictos en el Vietnam y en Irlanda, y por la delincuencia organizada, que se difunde en el mundo civil, lo corroe y lo degrada, creemos que la opinión pública también ha sido turbada, en todos aquellos que tienen sentido la suerte del mundo. Los valores de honestidad y de optimismo por morales son despreciados a causa de la paz puesta en crisis. La fraternidad internacional y social está amenazada de ser una utopía, un sueño. Y las perspectivas para el futuro no son nada tranquilizadoras".

"No nos corresponde a nos, y tanto menos en estos minutos de coloquio efectivo, pronunciar juicios sobre estos desdichados episodios. Pero en este nuestro festivo reclamo al pensamiento religioso, nos autoriza a confortar nuestros ánimos con el recuerdo de algunos axiomas, a los cuales debemos permanecer fieles, como éstos:

—Sin ecuménica justicia no se construye un verdadero equilibrio, una leal y estable concordia entre las naciones y entre las clases sociales.

—Así la venganza no es un remedio, sino un mal, que tiende a repetirse y a extenderse desmesuradamente.

—El terrorismo, además es indigno de hombres civiles y valerosos, castiga a inocentes y disgrega la confianza en la convivencia pacífica.

—La guerra no es resolutoria, y hoy puede convertirse en crónica y progresiva.

—La palabra franca y sabia debe ser e. m. o. d. preferible para tratar los conflictos entre los hombres.

—La equidad, el compromiso, la

"La venganza no es un remedio, sino un mal que tiende a repetirse y a extenderse"

"El terrorismo es indigno de hombres civiles y viriles y castiga a los inocentes"

PABLO VI ALUDIÓ A LOS EPISODIOS DE MUNICH Y A SUS PENOSAS DERIVACIONES

generosidad, el perdón recíproco, el respeto al honor ajeno, entre otros, son los mejores medios para resolverlos etc.

Pensamientos conocidos —concluyó el Pontífice— pero frecuentemente ineficaces pensamientos verdaderos, pero ahora desmentidos.

Un niño peruano ha disfrutado de varios días de Olimpiada tras viajar de polizón

FUE FINALMENTE DESCUBIERTO Y DEPORTADO A SU PAIS

LIMA, 10.—Numerosos días permaneció en Munich, Alemania Federal, asistiendo a las Olimpiadas y hospedado, confortablemente, un niño peruano de apenas trece años de edad, Guillermo G. C., que había viajado como polizón de Lima a Frankfurt y Munich, según informa hoy el diario "El Comercio".

El audaz muchacho ha sido "deportado" de Alemania luego de que un policía lo interrogara en la capital bávara, extrañado por verle siempre solo, y averiguara la aventura. En el aeropuerto internacional de Lima, el "polizón" dejó asombrados a miembros de la PIP —Policía de Investigación del Perú—, que le recibieron e interrogaron.

El joven viajero, en su día, se limitó a sustraer el pasaporte y credenciales de una compañía de turismo, a nombre de un familiar, y hacer un hábil cambio de fotografías.

Su buena estrella le permitió mantener el engaño en los aeropuertos de Lima, Frankfurt y Munich, y en los hoteles de las dos ciudades alemanas.

Según el diario que divulga la información, "la marcha mundial lograda por Guillermo pasará a la historia de la aviación comercial, por haber sido éste un viaje largo con muchas escalas y controles".

"Perón estará en Argentina antes del 31 de diciembre"

DECLARO SU REPRESENTANTE PERSONAL, QUE AFIRMO DIMITIR EN CASO CONTRARIO

CORRIENTES (ARGENTINA), 10.—"Perón estará en nuestro país antes del 31 de diciembre de este año y si así no fuere, yo dejaré de ser su delegado personal", declaró el dirigente justicialista Héctor J. Campora, en un acto público. Añadió que de no encontrarse el máximo líder antes de esa fecha en el país, "habría que convenir en que no supimos o no pudimos cumplir con nuestro cometido en ese sentido".

Al terminar Campora su discurso, un dirigente de la juventud peronista que se encontraba entre el público junto a un grupo de personas que ensalzaban estandartes con las siglas de las organizaciones clandestinas "FAR" y "MONTONEROS", expresó: "Tendremos a Perón el 17 de octubre; lo haremos con los dirigentes a la cabeza a con la cabeza de los dirigentes". (EFE)

Se casó una nieta de Churchill



Arabella Churchill, nieta del famoso estadista británico, acaba de casarse en Londres con el joven profesor escocés James Burton, que con sus veintitrés años cuenta uno más que su esposa. La ceremonia, celebrada en una iglesia de Essex, se ha visto realizada por la presencia de Lady Clementine, viuda de Sir Winston. Arabella es hija de Randolph, único varón de los cinco hijos tenidos por el "viejo león". Muchacha de temperamento vivaz e inquieto, la prensa londinense le dedicó amplio espacio en junio pasado por haber organizado un festival "hippy" en Glas-tonbury.

DISPAROS EN LA VILLA OLIMPICA DE MUNICH

LA ALARMA, CENTRADA EN EL PABELLON ISRAELI

MUNICH, 10. (Urgente).— Se ve camiones de policía y seis automóviles han llegado al pasadizo subterráneo situado bajo la zona en la que se halla el pabellón que ocuparon los israelíes en la Villa Olímpica, en el que viven también los deportistas uruguayos, aunque muchos de éstos han abandonado ya Munich.

Se está concentrando la policía en la zona del pabellón que parece es la que centra la alarma producida por los disparos que se han efectuado esta noche en la ciudad residencial de los atletas olímpicos. (ALFIL)

Lo más bello de Budapest se asoma al Danubio

Las noches de la capital, a merced de los turistas

A sus orillas se encuentran edificios tan hermosos como el Nuevo Parlamento. — Los embarcaderos se alinean a lo largo de siete kilómetros de ribera. — Excursión fluvial, entre tientos a los fiambres y a la cerveza. — Algunos meandros del río parecen lagos, donde numerosas personas se dedican a la pesca o reman en pequeñas embarcaciones. — Los Bosques de la Ciudad, hermoso paraje situado al lado de la Isla Margarita. — Una piscina con capacidad para 20.000 personas. — Los húngaros opulentos veranean en el Lago Balatón. — El resto tiene que servirse de las piletas industriales. — Una ciudad que tiene doscientos establecimientos termales. — Las aguas de estos manantiales son utilizadas en invierno para la calefacción. — Hay un baño turco en Budapest que cuenta con quinientos años de antigüedad

Como los húngaros madrugan, se retiran temprano. — Sueñen acostarse a la hora en que nosotros acudimos a los espectáculos. — La escasa vida nocturna de la urbe pertenece al visitante. — Los cabarets húngaros son tan respetables y aburridos como los británicos. — Dolorosa estampa de unas reclusas barriendo las calles. — Hungría, entre los países avanzados en materia social. — Las solteras con hijos cobran mayores salarios que las casadas en la misma condición. — Rebajas en el precio de las viviendas y exención temporal de tributos para las familias con prole. — Un barco para que pasen las vacaciones los trabajadores. — Los médicos "socializados" redondean sus ingresos con la consulta privada. — Como los universitarios salen colocados, existe "numerus clausus" en los centros superiores de los magiares



Budapest, a la inversa de Viena. Cuenta con pocos parques públicos. El más hermoso de ellos es el que se conoce con el nombre de Bosques de la Ciudad o "Varosliget". Los meandros del Danubio lo convierten en una zona de gran belleza, donde con frecuencia se observan pescadores en sus orillas o el destriarse de embarcaciones que parecen disputar el agua a las parejas de cisnes que allí se encuentran. El casti- llo que figura en la foto sirve en la actualidad como Museo de Agricultura

UN recorrido por la zona de Pest próxima al Danubio encierra verdadero encanto. Allí se encuentran los principales parques de la ciudad, así como los embarcaderos, que se extienden a lo largo de siete kilómetros. También se halla situado en aquella parte urbana el edificio del Parlamento, sin duda alguna el más bello de la ciudad. Para nosotros, por otra parte, encierra especial interés la visita a esta zona porque fue en ella donde se registraron los sucesos de 1956, que trajeron como consecuencia la ocupación de Hungría por las tropas soviéticas y la brutal represalia que siguió al levantamiento de los patriotas.

Cárpato, muy cerca ya de la Colina de Gerard. Algunos meandros del río han sido aprovechados para formar unas especies de lagos por los que discurren pequeñas embarcaciones, tripuladas por una o por dos personas, que parecen disputar el agua a las parejas de cisnes. Tal ocurre con el hermoso paraje de Varosliget, en cuyo jardín fue construido el Castillo de Vajdahunyad, sede del Museo de Agricultura. No faltan en aquellas inmediaciones los pescadores de caña, en una estampa que nos recordó lo que habíamos visto en el Stratford escociano y en algunos ríos españoles.

De ahí que se le llame también la Isla de los Enamorados. Se encuentra, asimismo, en este lugar una de las mayores piscinas de Europa, con capacidad para más de veinte mil personas. Hay instalaciones deportivas, piletas para niños, jardines y bosquecillos. Los habitantes de Budapest se sienten legítimamente orgullosos de este paraje, que constituye la verdadera playa de la ciudad o que sirve de lugar de reposo para numerosos ancianos que, sentados bajo árboles seculares, ruman sus achaques que no les permiten participar ya en las manifestaciones deportivas, como hacen numerosos jóvenes en las pistas fronterizas.

nos que doscientas termas existen en Budapest. Manan de sus entrañas las aguas calientes que en invierno, mediante un adecuado sistema de tuberías, sirven de calefacción para numerosas casas y establecimientos. No olvidemos que, durante esta estación, las aguas del Danubio aparecen heladas, por lo que es preciso servirse de las existentes en las termas. A los húngaros les gusta mucho el agua mineral. Así se explica que, en los hoteles, la pongan en cada mesa y que no cobren nada por la botella. Y nosotros, impenitentes bebedores de ella, nos trajimos algún kilo superfluo por beberla a cualquier hora del día y con el menor pretexto. Diremos, por último, que entre las termas más famosas figuran las que llevan

LAS PENADAS BARREN LAS CALLES

ALGO que apenas al visitante es ver a las mujeres que ba-

ción social, empero, Hungría figura entre los países más avanzados del mundo comunista. Hay poca natalidad en el país, a pesar de diversas disposiciones proclinatorias de la familia. Vaya por delante que en la capital húngara, pese a sus pocos parques, no faltan diez grandes jardines destinados a la infancia. Al nacer el primer hijo es rebajado en seis mil florines el precio de la vivienda estatal. Si se tienen otros dos crios, la familia queda exenta de impuestos durante seis años. Las empleadas solteras y con hijos perciben mayor sueldo que las casadas en la misma condición. Existe también, a imitación de aquella "Fuerza por la Alegría" creada por el Doctor Ley en la Alemania nazi, un barco para que familias obreras puedan pasar a bordo dieciséis días de vacaciones.

ta, es obligatoria de los ocho a los catorce años. Terminado este período, podrá cursarse una especie de bachillerato, finalizado el cual el estudiante queda facultado para realizar su examen de ingreso en la Universidad. En estos centros superiores impera el numerus clausus. La cosa tiene explicación, ya que los universitarios salen colocados. Existen también buenas residencias universitarias, como aquella en que vive Judith, nuestra guía, situada en el extrarradio de Budapest. Sólo acceden a ellas los becarios. A menores ingresos familiares, como es de suponer, becas más altas. El promedio de éstas es de sesenta y tres dólares mensuales para estudios y alimentos.

con superar a los pueblos del Oeste en lo que se refiere a electrodómesticos. El televisor es, pues, en Hungría el gran refugio contra el aburrimiento; sobre todo, en las largas noches invernales. Así se explica que, como en tantos otros países, cuente con innumerables adeptos. Existe, claro está, vida nocturna. Pero los que disfrutan de ella son los extranjeros. Hay cabarets, que en la capital húngara cuentan con una dilatada tradición. Pero, tal vez por imposición de las autoridades — que no quieren los —, suelen ser tan aburridos y respetables como los ingleses.

UNA CIUDAD CON POCOS PARQUES

BUDAPEST, a la inversa que Viena, tiene pocos parques. Las calles estrechas de Buda apenas permiten espacios verdes. Lo mismo ocurre en Balvaros, o parte antigua de Pest, donde una ronda sustituye a la antigua muralla. Sin embargo, los denominados Bosques de la Ciudad, resultan un paraje ensordecido. Están muy próximos a la Isla Margarita, a la que se unen en la parte central del puente de hierro que allí cruza las dos orillas.

Dejamos la Isla Margarita con verdadera pena, para trasladarnos a la Plaza del Nuevo Parlamento, situada frente al magnífico edificio que alberga la Cámara. Construido entre 1883 y 1902, según proyecto del arquitecto Steide, ofrece un conjunto de estilo gótico decadente. Llama la atención del visitante su cúpula central, que mide casi cien metros de altura, así como sus torrecillas. Consta de dos alas, cada una de las cuales contiene las salas de reuniones y las restantes dependencias parlamentarias. Noventa estatuas, entre las que figuran las de los reyes de Hungría, adornan el exterior. En la fachada que da al río existe un largo embarcadero.

los nombres de Brack, Ruzen, Block y Diana. Sentimos discrepar del entusiasmo que las gentes de Budapest muestran por la iglesia de Leopoldstadt o catedral de la ciudad. Todo el mundo la conoce como la "Basilica"; pero a nosotros, pese a su cúpula de noventa metros de altura, nos dejó indiferentes. Lo mismo nos ocurrió en San Pablo de Londres, con la que, por cierto, guarda cierto parecido la catedral de Budapest. Mucho más interesante nos pareció el templo erigido a la memoria de San Matías Cor-

Un español, entre el Este y el Oeste
por EMILIO MERINO

Señalemos que las depredatorias medidas adoptadas por Mathys Rakoczi habían sumido a la población en una atmósfera de terror. Los seguidores de este dirigente, que da nombre a una de las principales avenidas de Budapest, acentuaron el proselitismo. Mas, como el pueblo húngaro se rebelde por naturaleza, pronto comenzaron las acciones de resistencia frente al ocupante.

Una disputa entre jerarcas comunistas sirvió de pretexto para que los elementos de la oposición se lanzaran a la calle. Las estatuas de Petofi y de Kosciutko, situadas en una plaza frente al Parlamento, sirvieron de arroyos para inflamar a la multitud. Fueron arrojados "cócteles Molotov" contra los tanques rusos. En la primera fase de la lucha, la victoria se la apuntaron los patriotas. Las unidades soviéticas parecieron abandonar Budapest; pero volvieron reforzadas, al día siguiente, para aplastar la rebelión.

La huida de Imre Nagy a Yugoslavia y la entrega a Rusia por ésta del dirigente rebelde — con lo que se faltaba a los tradicionales usos internacionales —, al igual que la salida temporal a la calle del Cardinal Mindszenty, son hechos bien recordados por el lector. Pero la revuelta húngara, si no consiguió sacudirse la presión soviética sobre el territorio, logró crear, al menos, una conciencia de resistencia en cada ciudadano. Hoy, aparece un poco relajado el temor de la población a Moscú. El gobierno húngaro, sin embargo, no suele discrepar de las decisiones impuestas por su amo todopoderoso. Pero, si no hay verdaderas disensiones en el elemento oficial, en todo húngaro puede encontrarse a un hombre en permanente oposición a las decisiones de sus gobernantes. Cosa que, incluso, no se recatan de manifestar en público.

Se explica que esta isla, situada en el centro del Danubio y antigua propiedad del archiduque José, sea un verdadero pulmón para la ciudad. Su nombre viene de Santa Margarita, hija del rey Bela IV, el cual, en memoria del triunfo obtenido sobre los tártaros, mandó levantar en aquel lugar un monasterio, cuyos restos todavía se conservan. Margarita llevó allí una existencia ejemplar, como superiora del convento. Hoy, la zona es la predilecta de las parejas de novios.

BAÑOS TURCOS Y AFICION A LAS TERMAS

EL paso ante un baño turco, que tiene quinientos años de antigüedad, nos lleva a pensar en que ninguna otra ciudad europea cuenta con tantos establecimientos de este tipo. Nada me-

ren las calles de la capital. Vestidas con un traje de mahón, con su escoba y su recogedor recorren las principales avenidas urbanas. Casi todas ellas lindan en la senectud y sus rostros, aun cuando dotados de la proverbial inexpresividad eslava, no pueden disimular cierto sufrimiento. Nos cuentan que se trata de reclusas que, por sobrepasar cierta edad, son relevadas de otros trabajos más penosos. Su presencia pone una nota de tristeza en el natural alegría de las gentes de Budapest. En lo que se refiere a legisla-

ENSEÑANZA GRATUITA Y "NUMERUS CLAUSUS"

POR lo que se refiere a la enseñanza, enteramente gratui-

Así como los funcionarios soviéticos destacados pueden pasar temporadas en las playas de Crimea, el paraiso veraniego para los húngaros es el Lago Balatón. Los documentales sobre sus instalaciones se proyectan en casi todos los cines de Budapest.

El Balatón es un paraje de extraordinarias bellezas naturales, a las que se unen las buenas dependencias hoteleras que jalonan sus orillas y que atraen a numerosos turistas. Al borde del lago hay numerosas piscinas, así como playas naturales y artificiales. Los jefes del Partido suelen tener un chalet en las cercanías del Balatón, a la vez que disfrutan de balanderos y de otras embarcaciones de recreo.

Los distintos colores de las velas sobre el agua resultan vistosos; sobre todo, durante alguna de las regatas a las que los capitanes políticos son muy aficionados. Pero los encantos del Lago Balatón, así como los de Sochi en Crimea, sólo pueden ser admirados por unos cuantos. El resto tiene que chapuzarse en las piscinas de la Isla Margarita o en las piletas industriales, que son obligatorias en cada fábrica.

Claro que Budapest no es una excepción a este respecto. Puede decirse que salvo Hamburgo, París, el Soho londinense y alguna otra ciudad europea, el resto del continente duerme ya cuando los españoles entramos en un cine o en un teatro. Así es como a nosotros, habituados a la vida noctúmbula, nos choca el horario europeo.

Salvo en los comercios, cuya apertura es entre nueve y diez de la mañana, en las industrias se entra casi al amanecer. De ahí que la inmensa mayoría de los habitantes de Budapest se retire pronto a sus casas. Y de ahí, también, que desde las nueve de la noche, la gran capital húngara quede un poco a merced de los turistas extranjeros.

DIFICULTAD PARA BEBER UNA CERVEZA

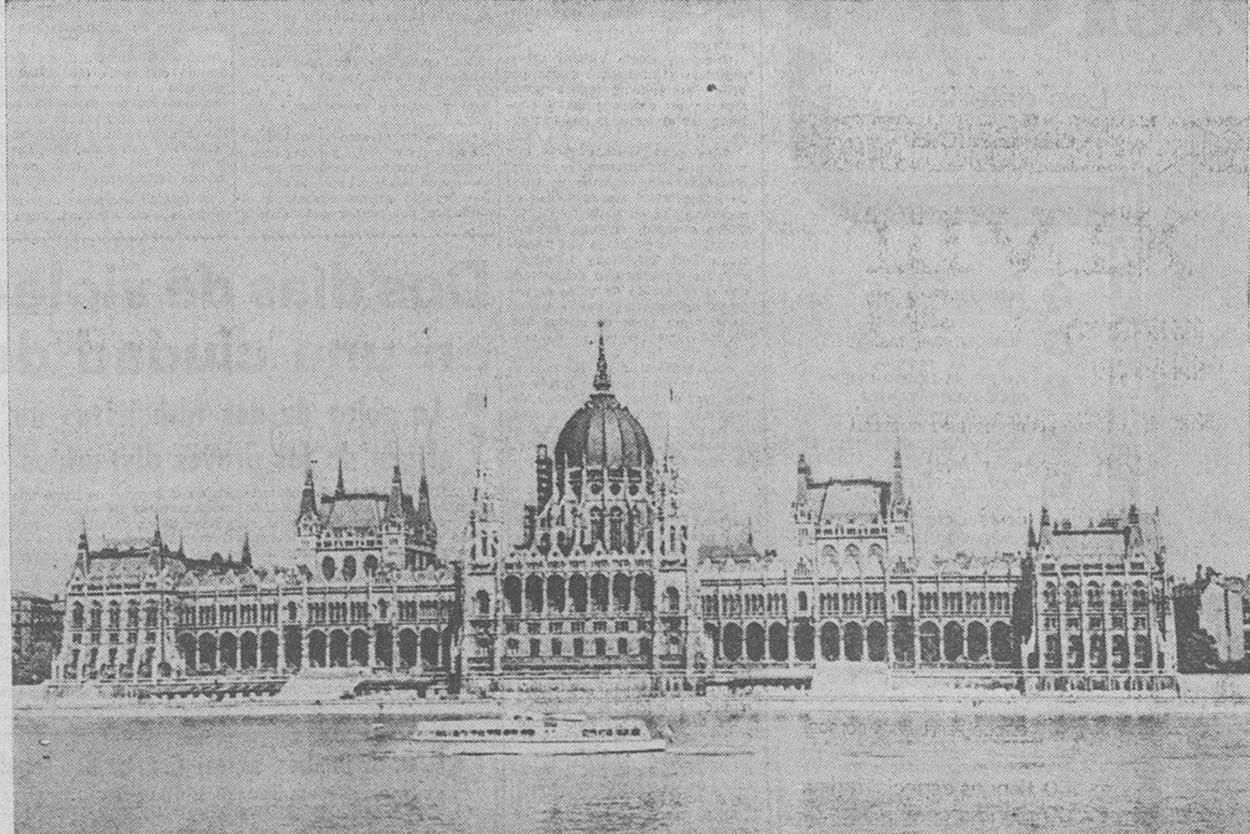
PARA el que, simplemente, pretenda tomar un refresco o una cerveza después de la noche es difícil que encuentre un establecimiento abierto. Tal nos ocurrió a nosotros que, incapaces de soportar la alta temperatura que se dejaba sentir en los salones y en las habitaciones del Szabadag, salimos a callejear después de la cena. Tras recorrer los tres kilómetros y medio de la avenida Rakoczi, tuvimos que resignarnos a beber una naranjada caliente en el hotel.

APENAS HAY VIDA NOCTURNA

LA vida en Budapest suele terminar a las nueve de la noche. Después de esta hora, cierra la inmensa mayoría de los cafés y de los bares. La vida comercial se hace en jornadas continuadas, de diez de la mañana a seis de la tarde. Al cierre de los establecimientos, las avenidas Rakoczi y Lenin presentan unos aspectos animadísimo, que recuerdan un poco la salida de los espectadores en la Gran Vía madrileña. Pero después de esa hora, las calles aparecen semidesiertas, a la vez que se reduce muchísimo la circulación vial.

Casi todo el mundo, una vez cerrado el comercio, se sitúa frente al televisor, que abunda en Hungría. No olvidemos que, ya desde los tiempos de Kruschchev, el mundo comunista sueña

Un regalo de estilo en **Estilo** OBJETOS PARA REGALO



El edificio del Parlamento húngaro, situado a orillas del Danubio, es el más bello monumento de Budapest. Su silueta apareció en innumerables emisiones de sellos durante el período imperial. Construido entre finales del siglo pasado y principios del actual, en un estilo gótico decadente, centra el interés del turista que visita la capital magiar. Estatuas de los reyes de Hungría rodean el edificio y le prestan mayor vistosidad al conjunto arquitectónico que forma el palacio

LOS EMBARCADEROS DE PEST

MAS con estas consideraciones de tipo político — que pertenecen ya al campo de la historia —, habíamos olvidado contar las impresiones de nuestra visita a Pest. Digamos, por lo pronto, que de todos los embarcaderos existentes en Budapest, el mejor es el que llevaba el nombre del emperador Francisco José. Allí se alinean los vapores de carga y los que efectúan recorridos turísticos a lo largo de las dos riberas ciudadanas. Tomar uno de esos buques y efectuar un recorrido por el río resulta algo inolvidable.

En Budapest, al igual que en París, lo más bello de la ciudad se asoma al río. Baste con observar desde la ribera opuesta la grácil silueta del Parlamento, tan divulgada en los sellos de la Hungría imperial. Mientras la gente consume unos fiambres, acompañándose de grandes cantidades de cerveza, pasa de Pest a Buda, y por la orilla derecha del río llegan los turistas hasta las primeras estribaciones de los

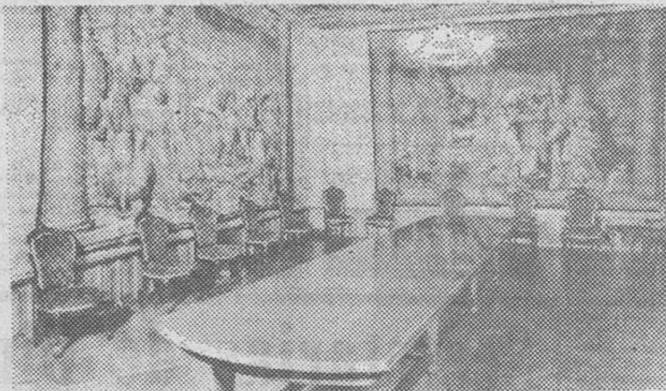
PARA EMBARQUE INMEDIATO SE NECESITAN
Segundos y terceros oficiales de puente
CON INTERESANTES CONDICIONES
PATRONES DE CABOTAJE Y MECANICOS
NAVALES DE PRIMERA CLASE
Informes: Teléfono 590524, de Santiago



Su intimidad respetada,

con la domiciliación de pagos en las Cajas de Ahorros Confederadas

Ningún cobrador llamará a su puerta si Usted domicilia sus pagos en su Caja de Ahorros. Ella atenderá los recibos de luz, gas, colegios, clubs, cuotas y plazos. Usted puede salir de su casa tranquilamente, sin que esa ausencia implique devoluciones, recargos y molestias. Una carta es suficiente para manifestar este deseo a su Caja y a sus proveedores habituales. Ya nadie perturbará su intimidad ● Las Cajas de Ahorros Confederadas se distinguen fácilmente. Porque ofrecen: domiciliación de pagos, cheques de viaje, cambio de divisas, compra, venta y custodia de valores, asesoramiento, etc., en sus 5.500 Oficinas destinadas sólo a servicios financieros ● Por este emblema ● ● Porque su Consejo de Administración trabaja desinteresadamente. Gratis. Y no tienen accionistas. Entonces, sus beneficios no van a bolsillos particulares, sino a centros de investigación, clínicas, bibliotecas, premios literarios, campos deportivos, restauraciones artísticas,... (4.000 millones se destinaron a estas obras el año pasado).



Por ejemplo, las Cajas de Ahorros, con la colaboración de Usted, han reconstruido este bello Palacio, joya admirada por visitantes nacionales y extranjeros.

¡Aquí están los beneficios!

Cajas de Ahorros Confederadas

"Eficacia para Usted, progreso para España"

EL ATLETICO MADRILEÑO SE REHIZO EN EL CARLOS TARTIERE, A COSTA DEL OVIEDO: 0-2

Valioso empate del Málaga ante la Real Sociedad, en Atocha: 1-1

Triunfos caseros del Zaragoza sobre el Burgos (2-0) y del Español sobre el Castellón (1-0)

OVIEDO, 0

AT. MADRID, 2 (0-1)

OVIEDO, 10.—El Atlético de Madrid ha derrotado a domicilio al Oviedo por dos goles a cero, en encuentro disputado hoy en el estadio "Carlos Tartiere", correspondiente a la segunda jornada del Campeonato Nacional de Liga de la Primera División de fútbol. El primer tiempo finalizó con el resultado de uno-cero.

Árbitro: Dirigió el encuentro el señor Franco, que tuvo una buena actuación. Siguió el juego de cerca y aplicó con acierto la ley de la ventaja. A sus órdenes, los equipos presentaron las siguientes alineaciones:

ATLETICO DE MADRID: Rodríguez, Melo, Ovejero, Capón; Adelaar, Iglesias; Ufarte, Salcedo, Gárate, Irureta y Alberto (Beceerra).

OVIEDO: Lombardía; Carrete, Tena (Marlanín), Juan Manuel; Triarte, Vicente; Javier, Jacquet, Galán, Bravo y Uria.

Goles: En el minuto 27 de la pri-

mera parte, contraataque rapidísimo del Atlético llevado por Ufarte. La defensa del Oviedo en ese momento se hallaba al ataque y se encontraba desquarncada. El balón llega a Gárate quien, de fuerte disparo, marca el primer gol.

En el minuto dos de la continuación, se produce una falta contra el Oviedo. Ovejero bota el castigo y su disparo, de gran potencia, se introduce en el marco local sin que Lombardía pueda hacer otra cosa que seguir la trayectoria del balón.

Victoria justa y trabajada del Atlético, que ha sido mejor que su oponente a lo largo y ancho de todo el encuentro. Los madrileños, con una buena concepción del fútbol moderno de ataque y defensa en colaboración, se han mostrado mucho más técnicos que sus rivales, basando su victoria, precisamente, en esta circunstancia. El Oviedo, equipo que todavía no se ha acoplado al juego de la Primera División, se empleó con gran voluntad y coraje, pero sus jugadores fueron incapaces de imponer-

se al dominio táctico y técnico de los atléticos.

Los locales, que procuraban jugar al primer toque, cosa que no siempre conseguían, aguantaron hasta el minuto 27 de la primera parte. En ese minuto se produjo el primer gol atlético, que hundió totalmente a los ovetenses. A raíz de ese momento, los rojiblancos quedaron solos en el campo y jugaron a placer dando la sensación de no emplearse en ningún momento a fondo.

Buen encuentro del Atlético de Madrid, que enmendó sus yerros y equivocaciones del partido de hace una semana contra el Valencia. Hoy, quizá porque el Oviedo es un conjunto más débil que el de Di Stéfano, sus líneas funcionaron a la perfección y sus hombres tuvieron fases de excelente juego. La defensa y el meta, aunque casi quedaron inéptos, resolvieron con seguridad las pocas ocasiones de peligro que los delanteros ovetenses crearon ante su meta. La línea media, formada por Adelaar y Iglesias, fue lo mejor del equipo madrileño, sin quedar muy por de-

trás los delanteros, entre los que, una vez más, Gárate fue su mejor peón.

El Oviedo demostró sólo buena voluntad. Demasiado poco para ganar a un Atlético de Madrid en una buena tarde. Uria, Carrete e Irriarte, fueron los mejores.—(ALFIL).

REAL SOCIEDAD, 1

MALAGA, 1 (1-1)

SAN SEBASTIAN, 10.—En partido correspondiente a la segunda jornada del Campeonato Nacional de Liga en Primera División, la Real Sociedad y el Club Deportivo Español han empatado a un gol.

El encuentro se disputó en el estadio de Atocha, con una buena asistencia de público y temperatura primaveral. La primera parte del partido terminó con igual resultado.

A. Utrilla, el colegiado catalán se dirigió a la primera vez que actuaba en San Sebastián. Estuvo casero en líneas generales, aunque en el minuto veintidós del segundo tiempo dejó sin sancionar una falta cometida a Ansoa dentro del área malaguista.

Alineaciones:

REAL SOCIEDAD: Etxeola; Gorriti, Martínez, Murillo; Corcuera, Cortaberría; Amas, Urreistea, Ansoa, Araquistáin y Oyarzábal.

MALAGA: Deusto; Iriés, Macías, Monreal; Martínez, Benítez (Montero); Alvarez, Vilanova, Bustillo, Miquel y Viberti (Búa).

Sol desde pocos minutos antes de iniciarse el partido y terreno blando, con mucha hierba y en excelentes condiciones para la práctica del fútbol.

A los veintiocho minutos hubo amonestación a Martínez, por desplazar el balón.

La Real Sociedad sacó doce córners mientras que el Málaga lo hizo en cuatro ocasiones.

GOLES:

1-0.—A los 20 minutos hay un rechace en corto de la defensa malaguista que da origen a un tiro dentro del área. Corcuera aprovecha una oportunidad y cede el esférico en corto a Araquistáin para que éste, después de avanzar dos pasos, tire fuerte y rasó batien-do a Deusto pese al desesperado esfuerzo de éste.

1-1.—Minuto 39 del primer tiempo. Un centro de Miquel a Bustillo da ocasión a éste para tirar fuerte con la izquierda, junto al poste del mismo lado, haciendo inútil la estirada de Etxeola.

El partido que han jugado esta tarde en Atocha donostiarra y malaguista ha sido en verdad desconcertante. Hay que tener en cuenta, ante todo, que el conjunto de la Real Sociedad tuvo que sufrir una gran transformación en su sistema tradicional de juego, en parte por el hecho de haber cambiado de entrenador y en parte por las faltas de algunos titulares como Arzac, Gaztelu y Boronat, que obligaron a alinearse a jóvenes aún no

compenetrados con el resto de sus compañeros, lo que se advirtió en el rendimiento total del equipo.

ZARAGOZA, 2

BURGOS, 0 (0-0)

ZARAGOZA, 10.—El Real Zaragoza ha vencido al Burgos por dos goles a cero en partido inaugural de la temporada en La Romareda.

El primer tiempo terminó con empate a cero. Buena entrada. Césped en estupendas condiciones. El Burgos vestía camisa roja y pantalón negro. Antes de comenzar el encuentro, el teniente de alcalde del Ayuntamiento de Sabadell, Ricardo Royo, entregó al presidente del Real Zaragoza el trofeo de la corrección, instituido por la industria lanera de dicha ciudad catalana.

Alineaciones:

REAL ZARAGOZA: Villanova; Rico, González, Royo; Molino, Duñabertía (Costa); Manuel Pérez (Lacruz), Planas, Ocampos, García Castán y Toto.

BURGOS: Marcos; Ossorio, Raúl, Gómez; Alcorta II, Ederria; Arraz, Mendiolea, Quirós, Requejo, Estévez.

Árbitro el colegiado catalán Olivas, que tuvo una buena actuación.

A los treinta minutos del segundo tiempo, González sacó una falta bombardeando el balón sobre el área. Cabeceó Ocampos y Costa, a la media vuelta, consiguió el gol.

A los cuarenta minutos, se produce una gran jugada en la que participan todos los delanteros locales y es Irujo quien, de disparo durísimo y a media altura, consigue el segundo.—(ALFIL).

ESPAÑOL, 1

CASTELLON, 0 (0-0)

BARCELONA, 10.—Un gol de Poli a los 16 minutos del segundo tiempo, ha dado el triunfo al Español sobre el Castellón, en el partido inaugural de la Liga en Sarriá, jugado con luz artificial y ante una regular concurrencia, unos 25.000 espectadores.

Dirigió el encuentro el colegiado de Las Palmas señor Santana, con bastantes errores, y las alineaciones fueron:

ESPAÑOL: Borja; Granero, De Felipe, Ochoa; Poli, Glaría; Roberto Martínez, Solsona, Amiano, José María y Pepín.

CASTELLÓN: Araquistáin; Ferrer, Cels, Babloni; Oscar, Figueirido; Toñín, Del Bosque, Planelles, Leandro y Félix.

Al comenzar el segundo tiempo salió Ortuño en lugar de Toñín y a los 72 minutos Cayuela reemplazó a Del Bosque en el Castellón, y en el Español Carbonell a Poli a los 79.

El primer tiempo fue de pleno dominio del Español, hasta el punto de que el Castellón solo pudo tirar a puerta dos veces, y aun mal dirigidos sus disparos. El dominio españolista, sin embargo, tropezó con la cerrada defensa castellanense y al descanso se lle-

gó sin que se inaugurara el marcador. A los 16 minutos, Araquistáin realizó una gran parada en tiro rasó y colocado de Solsona y a los 25 un fortísimo disparo de Amiano desde fuera del área estrelló el balón en la madera.

En la segunda mitad se mostró algo más ofensivo el Castellón, pero igualmente dominó la situación el Español. A los 6 minutos, en un potente remate de Pepín, Araquistáin rozó el balón que da en el poste y al rebote dispara Amiano fuera. A los 16 minutos llega el único gol del partido en una jugada iniciada por José María, que lanza a Pepín, éste centra cruzado al otro lado del área y Poli, que venía lanzado, envía el balón a las mallas. La única situación de peligro creada por el Castellón se produce un minuto después con fortísimo remate rasó de Félix, que Borja desvia a córner. Poco a poco decae el ritmo del partido y el Español se dedica tan solo a conservar la ventaja lo que consigue sin grandes dificultades.



Precisa usted hacer una consulta al ABOGADO?

Este libro le responde GRATIS!

Un libro, más que útil, indispensable para que pueda Ud. vivir sin preocupaciones y para que pueda ahorrar dinero. Un libro que le guía en el laberinto de las leyes con claridad meridiana. Un libro que le evitará siempre verse en peligrosas situaciones.

EL ABOGADO EN CASA
por César Sentias 2.ª ed.
de más de 1062 páginas.
Encuadernado en tela Lina,
sobrecubierta plastificada
en color, Ptas. 430

SOLICITE HOY MISMO ESTE UTILISIMO MANUAL

Le ruego me envíen enseguida «El Abogado en Casa». Si no quedo completamente satisfecho de ese volumen excepcional, se lo devolveré por correo certificado dentro de 8 días de la fecha de recepción y Vds. me reembolsarán el importe del libro. Pagaré de la manera siguiente:

Contra reembolso del importe de 430 Ptas., más gastos de envío. Pagaré el segundo plazo de 200 Ptas. al cabo de un mes cuando reciba su aviso.

Apellido(s) _____ Nombre _____
Calle _____ N.º _____
Ciudad _____ (Prov. o Distr. postal) _____ Q-3C _____
Edad _____ Firma _____

Relíquese, recorte y envíe en un sobre a:

EDITORIAL DE VECCHI, S. A. - BALMES, 247 - BARCELONA-6

Discreto el Español, que no pudo forzar la cerrada defensiva del Castellón y tuvo además poca suerte en dos remates estrellados en la madera. Sus mejores hombres fueron De Felipe, Glaría, Roberto Martínez, José María y Pe-

El Castellón se mostró muy firme en su zona zaguera y aunque delante intentó con continuos desmarques eludir la vigilancia del Español, no tuvo peligro en sus avances. Sus mejores hombres fueron Araquistáin, Cels, Oscar, Figueirido y Planelles.—(ALFIL).

vuelta al hogar, vuelta a Simeón

Compre ahora a precios de campaña

- * COLCHAS
- * TOALLAS
- * VISILLOS
- * MANTAS
- * TAPICERIAS
- * ALFOMBRAS
- * MANTELERIAS
- * JUEGOS CAMA



Además, podrá pagar en diez meses, sin recargo, con nuestro sistema de cheques - compra

Simeón

san andrés - cantón grande

TENIS

LOS EQUIPOS DE BLANCA IGLESIAS Y JAVIER QUESADA, VENCEDORES EN EL TORNEO "ELECTRICIDAD Y MOTOR"

EN LA FINAL DE "SENIORS" SE ENFRENTARON LOS CUADROS DE JESUS SANCHEZ Y JOSE LUIS BALDOMIR

El torneo "Electricidad y Motor" que se viene celebrando en las pistas del Club Tenis Coruña, está llegando a su fase final. Este singular concurso, debido a la iniciativa de José María Méndez Núñez, y perfectamente organizado ha calado hondo entre los participantes, pues todos ellos contaban, en la práctica, con idénticas posibilidades para alzarse con el triunfo definitivo. Ahora, naturalmente, las posiciones ya se van deslindando y la lucha queda centrada a unos cuantos jugadores.

En la sección de infantiles, la victoria correspondió al equipo que encabeza Javier Quesada y complementan Alberto del Valle, Ramón Solórzano y Santiago Quesada. Igualaron a victorias y "sets" con el cuadro formado por Luis F. Oro, Fernando Losada, Vicente Ramos y Ramón Tapia, pero aquéllos sumaron 48 juegos frente a 47 de sus rivales.

En damas, el triunfo fue para el grupo integrado por Blanca Iglesias, Pili Saavedra, Pura Oro y Mariví Guerrero, que igualó a triunfos y "sets", superando por juegos, al elenco integrado por Blanca G. Dopazo, Ana María González, Mariví Moyano y María del Carmen Rodríguez.

Y en "seniors" se han clasificado para disputar la final los equipos capitaneados por Jesús Sánchez y José Luis Baldomir. Por cierto

que el primero ya consiguió ventaja de 1-0 al derrotar Isidro Rodríguez a Guillermo Kapler en la jornada de ayer. Hoy se disputarán estos encuentros:

En la pista 1.—A las 3'30. E. Montes-Pulleiro; a las 4'30. Quintas-Cano; a las 5'30. G. Lafuente-Fernández Vigo; y a las 7'30. Vicente Ramos-Gabriel Ruiz.

En la pista 3.—A las 7. Méndez Núñez-Moreira, y a las 8. Alonso Zato-Oscar Ledo.

El acto final de distribución de premios se celebrará el sábado próximo.

NASTASE, CAMPEON EN FOREST HILL

NUEVA YORK, 10.—El rumano Ilie Nastase se ha proclamado esta noche campeón individual del campeonato "open" de Estados Unidos al derrotar al norteamericano Arthur Ashe en Forest Hill (Nueva York).

Nastase se impuso a su oponente en cinco disputadísimos sets por 3-6, 6-3, 6-7, 6-4 y 6-3. Más de quince mil espectadores aplaudieron la actuación de ambos tenistas y reaccionaron deportivamente ante la victoria final del rumano frente a su compatriota.

Con su victoria, Nastase se adjudicó los 25.000 dólares del primer premio mientras que Ashe se embolsó 12.000 dólares como segundo finalista.—(ALFIL).

¡LLEVESE... LO MEJOR!

la moda de otoño ¡ lleva nuestra etiqueta !

Ahora mayores surtidos y precios más bajos en nuestras secciones especializadas de **caballero**

- * GABARDINAS
- * TRAJES
- * AMERICANAS
- * PANTALONES
- * CAMISERIA
- * GENERO DE PUNTO
- * SASTRERIA A MEDIDA

el centro textil más importante de la coruña

galerías maría pita
selecciona lo mejor de la moda para usted.

APRETADO, PERO MERECIDO, TRIUNFO DEL COMPOSTELA ANTE EL BASCONIA: 1-0

El Ferrol, derrotado en Avilés, en un partido de bastantes goles: 4-2

Empate del Orense en Guecho y del Lemos, en casa, con el Sestao

COMPOSTELA
BASCONIA: 1-0 (0-0)

SANTIAGO, 10. — (Crónica de nuestro corresponsal, TRAVIESO).

Un gol de Cabanas, conseguido a los 25 minutos del segundo tiempo, terminó con la incertidumbre de los aficionados locales, que presentaban un resultado adverso, ya que hasta aquel momento el conjunto compostelano no había ofrecido tema alguna jugada de relieve a excepción de un avance de Cabanas, que llegó a situarse en solitario frente al guardameta visitante, pero su disparo salió por encima del travieso.

Sin embargo, pareció que este

sentó, da la sensación de hallarse en período de formación. Las pocas ocasiones que tuvieron para marcar las resolvieron mal, y sin peligro alguno para el Compostela. Cabe destacar en sus filas únicamente a Millán y Otaola por el afán con que han luchado.

En el Compostela sus figuras han sido Cabanas principalmente, Chao, José, Tizón y el guardameta Elizaguirre, que hacía en esta ocasión sus primeras armas en categoría nacional.

Arbitró acertadamente el colegiado orensano Barbosa, y los equipos alinearon así:

COMPOSTELA.—Elizaguirre, Tou-

za; Núñez, Lecue (Goyo), Macías, Maguregui y Germán (Fernando).
ORENSE.—Santamaría; José Luis, Manteoán, Puertes; Tomé, Tomé, Ordax (Montenegro); García, Seijas, Ortíz (Eloy), Birchiraga y Ortega.

Abrió el marcador el conjunto local, a los 29 minutos de juego, merced a un remate de cabeza de Germán. Siguieron presionando los de casa, pero el Orense cerró muy bien sus líneas y logró marcharse al vestuario con esa pequeña desventaja. En la segunda fase, y tras unos acosos locales al principio, el cuadro gallego se distendió y atacó con decisión. Fruto de estos avances fue el premio del empate, en gol obtenido por Seijas al filo de la media hora. Después, los contendientes parecieron contenerse con el reparto de puntos y no hubo nada digno de mención.

En el Guecho merecen ser destacados Izaguirre y Améaga. En el Orense, los mejores fueron Manteoán, Seijas, Ortega y Tomé.

El Pontevedra, derrotado por el Mallorca en Pasarón: 1-3

Los fallos defensivos del equipo local facilitaron el triunfo de los isleños

PONTEVEDRA, 10. — (Especial para la HOJA DEL LUNES, por LATORRE).

Mal comienzo en Pasarón del torneo de Liga, ya que el 3-1, en contra del Pontevedra no lo esperaban los aficionados a pesar de los 3-0 que a los granates les encalcan en Baracaldo.

En el encuentro de esta tarde el bando local llevó siempre la iniciativa, pero tres fallos de su defensa permitieron que al término

de los 90 minutos se consumara esta primera derrota granate en su propio campo.

El primer gol llegó a los 18 minutos en un balón que, ante el desconcierto de la defensa local, Teixido pasó a Isidoro, que estaba completamente desmarcado y que de un tiro raso batió a Amador cuando salía éste a la desesperada. En el minuto 23, el árbitro anuló a Huerta un gol conseguido por éste en dudoso fuera de juego, y a los 35, una mala inteligencia entre Daniel y Amador permitió a Deval hacerse con el balón y alcanzar el segundo gol.

Después del descanso, a los nueve minutos, otra jugada desgraciada de Clemente, que al tratar de ceder el balón a su portero lo deja a los pies de Teixido, quien, tras salvar la salida de Amador, entregó muy bien a Isidoro, que poco tuvo que molestar para alcanzar el tercer tanto.

A los 10 minutos, Díez sustituyó a Clemente, y a los 14, el árbitro expulsó a Suco por protestar reiteradamente sus decisiones. A los 20, Huerta consiguió el único gol granate al ejecutar una falta con que había sido castigado el Mallorca cerca de su área. A los 30 minutos, Plata sustituyó a Niz, y a los 31, Carballada es amonestado por protestar una decisión del colegiado.

Nada hay que oponer al triunfo del Mallorca, pero la verdad es que

el Pontevedra no mereció tan severa derrota ya que fue el que, desde el principio al fin, mandó sobre el terreno y se empleó con nervio y entusiasmo, aún cuando no lograra sacar provecho de su mayor dominio. Sólo los fallos lamentables de su línea de cobertura le llevaron a la derrota final.

El Mallorca ha realizado un buen partido a la contra, mostrándose segurísimo atrás y muy ágil y peligroso en los contraataques. Destacaron en el conjunto Teixido, Isidoro, Doval, Taberner y Niz.

Arbitró el colegiado guipuzcoano señor Olasagaste, que hacía su presentación en segunda división, y que tuvo una actuación plagada de errores, aunque éstos no influyeron en el resultado final.

Los equipos formaron así:

PONTEVEDRA: Amador; Huertero, Clemente (Díez), Daniel, José-Manuel, Genupi; Suco, Mera, Carballada, Neme, Huerta.

MALLORCA: Vallespir; Martín, Sans; Taberner; Niz (Plata), Sabaté; Doval, Paquito, Eloy, Isidoro, Teixido.

Malde Arbones
Sojeros

GRAN SURTIDO EN TROFEOS DEPORTIVOS MEJORES PRECIOS

Rúa Nueva, 3 y 5

único tanto espoleó los ánimos del equipo local, que se volcó materialmente encima de la meta del Basconia, trezando algunas jugadas memorables que fueron coreadas desde el graderío.

Cuando iban transcurridos 30 minutos de la segunda fase, un defensa visitante desvió con la mano por encima del travieso un balón que se colaba en su portería. Ferreira se encargó de ejecutar el correspondiente penalty, pero lo hizo con tan mala fortuna, que el balón fue repelido por la cepa del poste izquierdo, dando lugar a una sucesión de jugadas en el área vasca que terminaron sin resultado positivo para el bando local.

Cuando iban transcurridos 30 minutos de la segunda fase, un defensa visitante desvió con la mano por encima del travieso un balón que se colaba en su portería. Ferreira se encargó de ejecutar el correspondiente penalty, pero lo hizo con tan mala fortuna, que el balón fue repelido por la cepa del poste izquierdo, dando lugar a una sucesión de jugadas en el área vasca que terminaron sin resultado positivo para el bando local.

FUTBOL MODESTO Nuevas goleadas del Deportivo, Español y Deportivo Ciudad

El Ferrol, derrotado en Avilés, en un partido de bastantes goles: 4-2

FUTBOL MODESTO

CHAMPIONATO DE JUVENILES

Primera categoría

Fabril, 3-Sta. Margarita, 4. Batallador, 0-Deportivo, 5. Vioño, 0-Español, 4. Gaiteria, 0-U. Sportiva, 0. Oza Juvenil, 0-Castros, 1.

Segunda categoría

Silva, 2-Deportivo "B", 1. L. Monelos, 2-Sp. Ciudad, 0. Orzáiz, 2-Maravillas, 3. Orillamar, 4-Torre, 0. Marte, 1-Imperator, 0. Victoria, 0-D. Ciudad, 4. Sp. Coruñés, 1-C. Jardín, 0.

COMENTARIO

La tercera jornada del campeonato de juveniles no ofreció resultados sorprendentes y todos los encuentros finalizaron con el triunfo de los favoritos teóricamente.

En primera categoría, nuevas goleadas del Español y Deportivo, que comandan la clasificación; los blancos sin haber encajado un gol, mientras que a los deportivistas el único que les batió la puerta fue de "penalty". Desde luego, la lucha para el título será cerrada entre estos dos conjuntos, pues ambos son bastante superiores al resto de los equipos.

Buen partido del Fabril y el Santa Margarita, donde se lograron siete goles y gran triunfo del Atlético Castros sobre sus rivales de Monelos por la mínima diferencia, en un encuentro muy competido, donde hay que lamentar que López y Miguel, del Oza Juvenil, se lesionasen en un fuerte y fortuito contrapunto.

Por segunda categoría, sigue fuerte el Deportivo Ciudad, que nuevamente venció y goleó a sus rivales, lo mismo que el Orillamar,

que este año tienen un conjunto muy lucido y no exento de clase, que a buen seguro les proporcionará muchas victorias.

La nota negativa de la jornada, surgió en el encuentro entre el Sporting Coruñés y el Ciudad Jardín, con agresión al final del partido, por parte de un espectador, sobre el árbitro señor Collazo, ya que si bien el gol que dio la victoria a los de Ciudad de Artillería fue un tanto dudoso, nunca se puede admitir la agresión y menos en

partidos de juveniles, que por regla general son modelo de corrección, pese al gran entusiasmo y afán que despliegan los jóvenes jugadores.

Muy meritoria, también, la victoria del Maravillas sobre el Orzáiz, en un partido de grandes alternativas y es que el conjunto de Los Mallos, con Nando de entrenador, parece que está en el buen camino, ya que los amarillos no son de los conjuntos más flojos.

MODESTO

Un regalo de estilo en

Estilo

REAL 60 OBJETOS PARA REGALO

AVILÉS
RACING: 4-2 (2-1)

AVILÉS, 10. — (Crónica especial para la HOJA DEL LUNES, de nuestro corresponsal TINO).

Espléndido encuentro el que disputaron en la tarde de hoy en el Estadio de Suárez Puerta el Avilés y el Ferrol. Partido jugado de poder a poder, encuentro soberbio, no solo por el hecho de haber sumado un total de seis goles, lo cual ya no es frecuente en los campos españoles, sino porque las dos formaciones se lanzaron al ataque desde un principio y se mantuvieron en plan ofensivo hasta que el encuentro concluyó dejándonos la impresión de haber asistido a un gran espectáculo. Todos los aficionados abandonaron el campo muy satisfechos por la labor de los jugadores, que se movieron siempre con mucho ardor y buscaron la vic-

toria con un entusiasmo limitado. Arbitró el señor Fernández Gutiérrez, que nos brindó una actuación ponderada ante un público numerosísimo, que lindaba el abarrotamiento. Los equipos alinearon así:

FERROL.—Crespillo, Gayoso, Gaona, Pepillo, Okoro, Arteche, Pardo, García, Germán, Novo y Arroyo. En la segunda parte Castro II reemplazó a Arroyo.

Arbitró, bien, el colegiado señor Pascual de Navarra, designado como árbitro neutral a petición de los visitantes. A sus órdenes, los equipos formaron así:

AVILÉS.—Canedo, Canales, Abel, Luisín, Miguel Ángel, Vidal, Ricardo, Soladre, Iglesias, Tapia (Millán) lo sustituyó en la segunda parte, y Luis Gabriel.

A los ocho minutos se inauguró el marcador. Disparo de Tapia que intenta atajar un defensa, y el balón cambia de trayectoria y llega a la red.

El empate se produce a los doce minutos, cuando Novo remata un córner con un precioso remate de cabeza. A los 18 minutos nuevo tanto de Tapia, de fuerte remate.

A los seis minutos del segundo tiempo el Ferrol vuelve a empatar. Escapa Arteche y centra, y Germán, bien situado, consigue un preciso remate de cabeza que bate a Canedo, pese a hacer éste todo lo posible por evitar el gol.

21 minutos después, Saladre saca una falta, y Ricardo, muy oportuno, establece el tres-dos que en el minuto 30 se convierte en cuatro como consecuencia de una habil jugada personal de Luis Gabriel por la izquierda.

El partido fue estupendo del principio al fin, ya que los dos equipos hicieron un fútbol de ataque que lograron sostener, entusiasmando al público. El Ferrol fue un excelente rival en todo instante, sin entregarse ni aun cuando la ventaja última de dos goles hacía considerar inútil la lucha. Estamos seguros de que logrará puntuar en muchos campos.

Sus componentes evidenciaron una espléndida forma física, y como elogio mayor diremos que si todos los equipos jugaran con la misma ilusión por el triunfo el fútbol volvería a ser un magnífico espectáculo.

No destacamos individualidades porque está fuera de duda que todos los hombres que intervinieron en el juego son acreedores por igual al elogio.

El árbitro llevó también el juego de manera admirable, aumentando con su actuación el capítulo de los aciertos.

GUECHO
ORENSE: 1-1 (1-0)

BILBAO, 10. — (Crónica de nuestro corresponsal, INDAUCHU).

El Orense ha conseguido empatar, con todo merecimiento, en el

Otros modelos con o sin calendario, automáticos o no, a partir de Ptas 1300.-

J 402 Ptas 1525.-

AJ 203 Ptas 2100.-

J 404 Ptas 1900.-

AJ 210 Ptas 2600.-

Jaz es el reloj que se anuncia francés: por su estilo muy seguro, y por su técnica de vanguardia. Todos los relojes de caballero Jaz, están además dotados de un calendario (la fecha!) e incluso de un calendario completo (el día de la semana y la fecha!). Se pueden encontrar en versiones automáticas o no automáticas. En fin, no es necesario decir que cada creación Jaz es antes que nada, un reloj de precisión.

Todos los relojes Jaz están acompañados de un certificado de garantía y de una tarjeta de servicio firmada por el relojero que se lo ha vendido.

La precisión de un «cronos» y los recursos de una agenda.

JAZ ESPAÑOLA, S.A.
Apartado de Correos NÚMERO 1095.
Teléfono 265405, Valencia

EN EL DIA DICHO EN LA FECHA PREVISTA A LA HORA EXACTA

Nombre: _____
Domicilio: _____
Población: _____
Provincia: _____
H. C. _____
Firma: _____

LA CELESTINA LIQUIDACION DE LIBROS JANE EYRE

por Fernando de Rojas
UNA JOYA INMORTAL

La Celestina, con su oficio, vendida carísimas y amores por monedas. Como contraste los idilios amores de Calisto y Melibea.

Magnífica encuadernación.
Vale: 220 ptas.

¡SOLO POR 87 PTAS.!

LOS TESTS

Conoce tus deseos íntimos, tu mente, tu personalidad, tu futuro, tu amor, tu familia, etc.

¡RESULTADOS ACUMULATIVOS!

Con grabado.
¡SOLO POR 40 PTAS.!

HITCHCOCK

Conoce tus deseos íntimos, tu mente, tu personalidad, tu futuro, tu amor, tu familia, etc.

¡RESULTADOS ACUMULATIVOS!

Con grabado.
¡SOLO POR 40 PTAS.!

CIENCIAS OCULTAS

¡DOMINE EL OCULTISMO!

Magia, hechiceros, espiritismo, etc.

Magnífica encuadernación.
Vale: 220 ptas.

¡SOLO POR 87 PTAS.!

LA TABERNA

por Emilio Zola

Zola pinta, en éste su mayor éxito literario, con realistas trazos los horribles resultados del alcohol...

Encuadernada en tela y oro.
Vale: 275 ptas.

¡SOLO POR 106 PTAS.!

EL MATRIMONIO Y SUS PROBLEMAS SEXUALES

Lo que han de conocer los solteros al casarse. Indispensable también para los conyugales.

Encuadernada.
Vale: 130 ptas.

¡SOLO POR 59 PTAS.!

LIBROS DE HOY Sección 7.ª

Arágon, 387 - BARCELONA-13

Envíeme a reembolso y en las condiciones anunciadas, los números siguientes:

Envíeme a reembolso, franco envío, por 999 ptas., con los regalos correspondientes todos los tomos anunciados.

Al contado (Señale la modalidad que interesa)

Nombre: _____
Domicilio: _____
Población: _____
Provincia: _____
H. C. _____
Firma: _____

CIEN MEJORES POESIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA

Jorge Manrique; Garcilaso; Santa Teresa de Jesús; Cervantes; Góngora; Lope de Vega; Quevedo; Espronceda; Zorrilla; Bécquer; Rosalía de Castro; Camponogor; Rubén Darío; Amado Nervo; Marquina; Mistral, etc., etc.

Encuadernado.
Vale: 200 ptas.

¡SOLO POR 94 PTAS.!

NUESTRO CUERPO COMO FUNCIONA Y COMO ENFERMA EL CONSULTOR DE LAS FAMILIAS

Todo detallado: el aparato respiratorio, el digestivo, el nervioso, el urinario, el visual, el genital, etc.

Grabados y dibujos.
Logica encuadernación.
Vale: 500 ptas.

¡SOLO POR 222 PTAS.!

MODELOS DE CARTAS

¡PARA CADA CARTA UN MODELO!

Desde sencillos póstales hasta complicadas cartas, obituarios, documentos, etc.

¡SOLO POR 40 PTAS.!

DOS LIBROS DE CHISTES!

CHISTES DE VERANO

CHISTES DE INVIERNO

¡SOLO POR 60 PTAS.!

MARAVILLAS DEL MUNDO SUBMARINO

¡SOLO POR 60 PTAS.!

BUTANO ES TAMBIEN AGUA CALIENTE ¿conoce vd. los sorteos de butano? escriba al apartado 12.100, Madrid y, además BUTANO es más barato

El norteamericano Frank Shorter venció en el Marathón con un tiempo de 2 horas, 12 minutos, 19 segundos y 7 décimas

Los finlandeses Lasse Viren y Pekka Vasala, ganadores respectivos en 5.000 y 1.500 metros lisos

MUNICH, 10. — El norteamericano Frank Shorter conquistó la medalla de oro en la maratón disputada hoy aquí, con un tiempo de 2-12-19,7. Medalla de plata fue el belga Karel Lismon, con 2-14-21,8, y de bronce el etíope Mamo Wolde, con 2-15-08,1.

LOS 5.000 METROS. PARA LASSE VIREN La clasificación final de la prueba de los 5.000 metros lisos, masculinos, ha sido: 1.-Lasse Viren (Finlandia) 13-26-4, nuevo récord olímpico y medalla de oro.

3.-Jan Stewart (Gran Bretaña), 13-27-6, medalla de bronce. El español Javier Alvarez Salgado se clasificó en décimo lugar con un tiempo de 13-41-8.

Mariano Haro no participó en la prueba a causa de una lesión que sufre en una pierna. VASALA, TRIUNFADOR EN 1.500 METROS Resultado final de la prueba de 1.500 metros lisos.

1.-Pekka Vasala (Finlandia) 3-06-3, medalla de oro. 2.-Kipchoge Keino (Kenia), medalla de plata; Rod Dixon (N. Zelandia), medalla de bronce.

TARMAK, VENCEDOR EN ALTURA El soviético Yuri Tarmak conquistó la medalla de oro en salto de altura, al vencer en la final, disputada hoy, con 2,23 metros.

Medalla de plata fue el alemán oriental Srefan Junge, con 2,21 metros, y de bronce el estadounidense Dwight Stones, con 2,21 metros.

FAINA MELNIK, GANADORA EN DISCO Resultados de la prueba de lanzamiento de disco femenino. Final: 1. Faina Melnik (URSS), 66,62 (nuevo récord olímpico y medalla de oro).

2. Argentina Menis (Rumania), 65,06 (medalla de plata). 3. Vassilka Stoeva (Bulgaria), 64,34 (medalla de bronce).

LOS RELEVOS LARGOS, PARA KENIA Resultados de la prueba de atletismo 4x100 metros masculinos: 1. Kenia, 2-59-8 (medalla de oro).

2. Gran Bretaña (medalla de plata), 3-00-5, 3. Francia, 3-00-7 (medalla de bronce).

LOS 4x100, PARA EE. UU. El equipo de relevos masculinos de Estados Unidos conquistó la medalla de oro e igualó el récord mundial de los 4x100 metros al vencer en la final en un tiempo de 38,19. La Unión Soviética conquistó la de plata en 38,50, y Alemania Federal la de bronce en 38,79.

comisión técnica de la misma instancia en primera instancia, siendo de la competencia del jurado de apelaciones el decidir definitivamente. La comisión técnica se reunió inmediatamente después del partido, así como esta mañana, y en atención a que el asunto debía resolverse antes de la terminación de los Juegos Olímpicos, el jurado se reunió seguidamente, escuchando el informe de los dos árbitros del encuentro, de los jueces de mesa y cuanto material oficial fuera disponible.

EL MIERCOLES, CLAUSURA DEL CURSO DE MONITORES POLIDEPORTIVOS

En la mañana de ayer se celebraron en la Universidad Laboral "Cruceiro Baleares" distintas pruebas a los aspirantes al título de monitores polideportivos provinciales.

Desde las diez y media de la mañana hasta la una y media duraron las pruebas y, en todas ellas, muy buenas marcas a nivel del curso. Lo más importante, no obstante, es el espíritu deportivo que viene reinando a lo largo del curso.

De toda la provincia han venido al curso. Como nota destacada, la juventud de los futuros monitores. El deporte español necesita gente con conocimientos por muy primarios que sean y, al haber de estos cursos, hay que aprovechar que, con ellos, la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes, a través de sus activas Juntas Provinciales, tiende a cubrir con creces las deficiencias ac-

EL FABRIL, BRILLANTE VENCEDOR A DOMICILIO DEL AT. RIVEIRA: 3-2

SANTA EUGENIA DE RIVEIRA, 10.—Mucho público acudió esta tarde a presenciar el partido entre el equipo local y el Fabril de la Coruña. Y acertó porque se encontró con un partido muy bonito de fútbol y ligado y abundantes goles, que todavía pudieron ser más por parte del bando forastero, cuyo triunfo resultó plenamente merecido, aunque escaso.

HIDALGO, RIVAS Y VITUCO, DE "PENALTY", AUTORES DE LOS GOLES CORUÑESES

hombres que bregar lo suyo, porque los locales no se entregaron en ningún momento y la sucesión de goles dio un tono de emoción a la contienda en la que acabó triunfando el mejor.

EL SEÑOR

Don Pedro Castro Mosteiro Castro

Falleció en el día de ayer, a los 77 años de edad, confortado con los Auxilios Espirituales. — R. I. P. —

Sorprendente triunfo del San Andrés en el campo de la Cultural Leonesa: 1-2

Muchos goles y empate final en el Logroñes - Cádiz: 3-3

CULTURAL LEONESA - SAN ANDRÉS 1-2 (1-2) LEON, 10.— La Cultural Leonesa ha perdido ante el San Andrés por dos tantos a uno.

En el segundo período, López Prieto es sustituido por Hernández y Zuazaga, por Sagasta. SAN ANDRÉS: Comas; Mur, Mora, Borrás; Domenech, Laredo; Serena, Vidal I. Martín, Puig Viñeta y Moleas.

En la segunda parte Silvestre y Felló sustituyeron a Laredo y Vidal respectivamente. El árbitro, señor Sanz Borrás, del Colegio Castellano, tuvo una actuación anticarsera.

LOGROÑES - CADIZ 3-3 (2-1) LOGROÑO, 10.— El Club Deportivo Logroñes y el Cádiz han empatado a tres goles en el primer partido de Liga, disputado en Las Gaunas con tiempo nublado, terreno pesado y buena entrada en los graderos.

El empate definitivo se produce en el minuto 35, cuando Miguel remata de cabeza a la red un balón procedente de una falta junto al área riojana.

MUCHOS GOLES EN LA JORNADA DE LAS MARIÑAS

Resultados de la jornada del domingo en las Mariñas: Brigantium - Carral, 3-2 D. Obrero - Gandarío, 1-0 San Tirso - Marino, 5-2 Ferillo - Sp. Cambre, 1-7 Sp. Sada - Brejo Lema, 10-2 Bergantiños - Relampago, 7-1 Sp. Meicende - Sp. Mesorio, 3-2 Portazgo - Campanal, 0-1 Cereceda - D. Carballo, 0-3 Olímpico - R. Eiris, 3-2 D. Sigrás - Suedo, 2-0 Sp. Sésamo - U. D. Juvenil, 0-6 Hércules - U. Campeste, 1-0 Dorneda - Curtis, 2-1 Lubre - Carnoedo, 1-5 Miño - At. San Pedro, 1-3.

EL SEÑOR

D. FRANCISCO VICTOR SILVA PITA

Falleció cristianamente en El Ferrol del Caudillo. — D. E. P. Su esposa, doña María del Carmen Rodríguez Segura; padre, don Fernando Silva Prieto; hermanos, Gumersindo, Flora, Pilar, Magdalena, Sergio y José María; madre política, primos, sobrinos y demás familia.

EL SEÑOR

Falleció en el día de ayer, a los 77 años de edad, confortado con los Auxilios Espirituales. — R. I. P. —

HERCULES - SEVILLA, 1-1 (1-1) ALICANTE, 10.— En un excelente partido de ambos equipos, el Hércules y el Sevilla empataron a un tanto en La Viña, marcados los dos en los primeros minutos del encuentro.

ALINEACIONES: HERCULES: Zamora; Pachón, Santamaría, Eladio; Rodríguez, Rivera; Parés, Marcos (Sarrachín), Baena y Carcelén. SEVILLA: Paco; Isabelo, Toñanes, Hita; Pazos (Catalán), Bea; Lora, Juan Antonio, Acosta, Cordero (Lebrón) y Berruzo.

ALINEACIONES: HERCULES: Zamora; Pachón, Santamaría, Eladio; Rodríguez, Rivera; Parés, Marcos (Sarrachín), Baena y Carcelén. SEVILLA: Paco; Isabelo, Toñanes, Hita; Pazos (Catalán), Bea; Lora, Juan Antonio, Acosta, Cordero (Lebrón) y Berruzo.

ALINEACIONES: HERCULES: Zamora; Pachón, Santamaría, Eladio; Rodríguez, Rivera; Parés, Marcos (Sarrachín), Baena y Carcelén. SEVILLA: Paco; Isabelo, Toñanes, Hita; Pazos (Catalán), Bea; Lora, Juan Antonio, Acosta, Cordero (Lebrón) y Berruzo.

RESULTADOS Y CLASIFICACIONES

Table with columns for 'CAMPEONATO NACIONAL DE LIGA PRIMERA DIVISION' and 'CLASIFICACION J. G. E. P. F. C. P.' listing various teams and their performance metrics.

FOTO ARTUS

¡Incredible pero cierto! Sus fotografías ahora sólo cuestan CINCO PESETAS. Al aficionado no le cobramos el revelado del carrete. Observe los resultados con una ampliación de 18 x 24.

CAMPEONATO REGIONAL DE PRIMERA CATEGORIA

Table with columns for 'SEGUNDA DIVISION' and 'CLASIFICACION J. G. E. P. F. C. P.' listing regional teams and their performance metrics.

LA SEÑORA

DOÑA JESUSA CARRO SERANTES (VIUDA DE FERNANDEZ) Terceria Mercedaria Falleció en el día de ayer, confortada con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica. — D. E. P. Su hijo, José Fernández Carro; hija política, Doña Ramona Loureiro; nieto, María Dolores, y demás familia.

